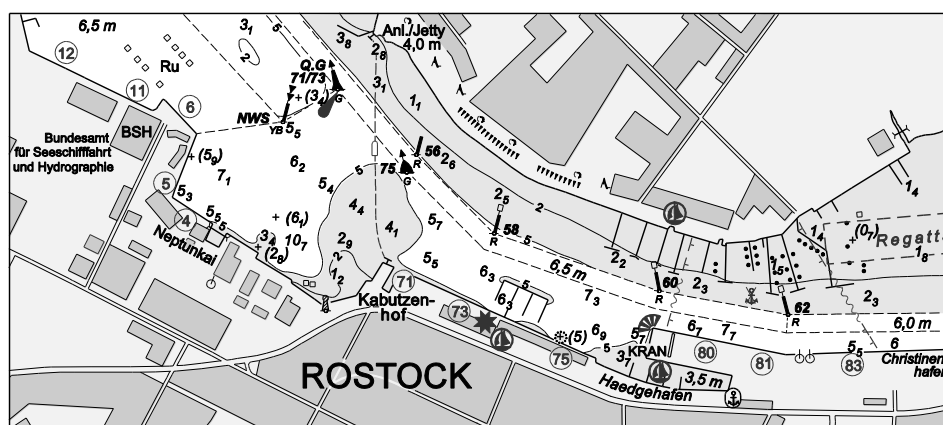


BUNDESAMT FÜR  
SEESCHIFFFAHRT  
UND  
HYDROGRAPHIE

## Nachrichten für Seefahrer *Notices to Mariners*

Amtliche Veröffentlichungen für die Seeschifffahrt  
*Official Maritime Publication*

25. September 2020 · 151. Jahrgang  
*25 September 2020 · Volume 151*



Nfs 39/2020

**Karten, Leuchtfeuerverzeichnisse, Seehandbücher usw. bitte sofort berichtigen**

Geographische Länge bezogen auf den Nullmeridian.

Kurse und Peilungen rechtweisend in Graden von 000° bis 360°.

Sektorengrenzen der Feuer von See aus.

Tragweiten für 10 sm meteorologische Sichtweite; Sichtweiten für 5 m Augeshöhe.

Tiefenangaben und trockenfallende Höhen bezogen auf das Kartennull.

Andere Höhen bezogen auf kartenspezifische Höhenbezugsflächen.

Entfernungsangaben in metrischen Maßen sowie in Seemeilen (sm) und Kabellängen (kbl).

Zeichen und Abkürzungen in den deutschen Seekarten siehe Karte 1/INT 1.

Weitere Abkürzungen und Erklärungen in der „Jährlichen Beilage zu den Nachrichten für Seefahrer“ (NfS) sowie im „Handbuch für Brücke und Kartenhaus“.

**Übersetzungen**

Die bereitgestellten englischen Übersetzungen sind ein Service für die internationale Schifffahrt. Rechtsverbindlich ist der deutsche Text.

**Freiwillige Mitarbeit**

Jeder Hinweis zur Vervollständigung oder Berichtigung der nautischen Veröffentlichungen dient der Seeschifffahrt. Beiträge erbitten wir an das:

Bundesamt für Seeschifffahrt und Hydrographie  
Neptunallee 5, 18057 Rostock  
Telefon/*Telephone* +49 (0) 3 81 45 63-5 (Vermittlung/*operator*)  
Telefax +49 (0) 3 81 45 63-9 48 (Vermittlung/*operator*)  
E-Mail/*E-mail* nfs@bsh.de  
Internet www.bsh.de

Die Inhalte dieses Werkes sind rechtlich geschützt. Die dadurch begründeten Rechte, insbesondere die der Übersetzung, des Nachdrucks, des Vortrags, der Entnahme von Abbildungen und Tabellen, der Verbreitung, der Mikroverfilmung oder der Vervielfältigung auf anderen Wegen und der Speicherung bleiben, auch bei nur auszugsweiser Verwertung, vorbehalten. Eine Vervielfältigung dieses Werkes oder von Teilen dieses Werkes ist auch im Einzelfall nur in den Grenzen der gesetzlichen Bestimmungen der Bundesrepublik Deutschland zulässig.

Verbindlicher Endpreis Monatsabonnement € 12,00 inkl. MwSt., Einzelheft € 3,50 inkl. MwSt. (zzgl. Postzustellgebühr)

(für den Europäischen Wirtschaftsraum gelten die Preise als „Unverbindliche Preisempfehlung“)

© Bundesamt für Seeschifffahrt und Hydrographie  
Hamburg und Rostock 2020  
www.bsh.de

ISSN-Nr. Druck 0027-7444  
Digital 1437-4048

**Charts, Lists of Lights, Sailing Directions etc. to be corrected immediately**

*Geographic longitude referred to Greenwich meridian.*

*True courses and bearings in degrees from 000° to 360°.*

*Sector limits of lights from seaward.*

*Luminous ranges at 10 nautical miles meteorological visibility, at 5 m height of eye.*

*Depths and drying heights referred to Chart Datum.*

*Other heights referred to chart specific height datum.*

*Distances in metric units, nautical miles, and cable lengths.*

*For symbols and abbreviations used in the German nautical charts, please refer to Karte 1/INT 1.*

*Additional abbreviations and explanations are provided in the enclosure to the “Annual enclosure to the Notices to Mariners” (NfS) and in the “Handbuch für Brücke und Kartenhaus”.*

**Translations**

*The provided English translations are a service for the international shipping. The German text version prevails in any case.*

**Voluntary cooperation**

*Any information provided to supplement or correct nautical publications supports the safety of navigation. Such information should be sent to:*

*The contents of this publication are protected by copyright. All rights are reserved, specifically the rights of translation, reprinting, recitation, reuse of illustrations and tables, promulgation, reproduction on microfilm or in any other way, as well as the right of storage, either in whole or in part. Reproduction of this publication or parts of this publication is permitted only under the provisions of German law, also in individual cases.*

*Fixed price per month € 12.00 incl. VAT, single issue € 3.50 incl. VAT (plus postage)*

*(In the European Economic Area, the above prices are recommended prices)*

© Federal Maritime and Hydrographic Agency  
Hamburg and Rostock 2020  
www.bsh.de

ISSN-Nr. Print 0027-7444  
Digital 1437-4048

**P- und T-Berichtigungen/P and T corrections**

Nach den Nachrichten für Seefahrer Heft 01/2018 bis zum Heft 38/2020

According to the German Notices to Mariners (NfS) issue 01/2018 to issue 38/2020

**Neuerscheinungen des BSH/New BSH publications**

Bücher/Books: –

Karten/Charts: 37/INT 1356, 1641/INT 13610, 2140, 2150

**Teil 1 – Berichtigungen zu den Karten/Part 1 – Corrections to charts****Nordsee/North Sea**

5	48	1240	1550	1650	1660
20	50	1530	1560		

**Ostsee/Baltic Sea**

30	32	37	54	1641	2150
31	36	41	1518	2140	

**Teil 2 – Berichtigungen zu den Seebüchern/Part 2 – Corrections to nautical publications**

keine/*nil*

**Teil 3 – Mitteilungen/Part 3 – Notifications**

- DE. Ostsee. Deutsche Ostseeküste. Kieler Förde. Hörnbrücke. Öffnungszeiten/DE. Baltic Sea, German Coast. Kiel Fjord. Hörnbrücke Bridge. Openings

**Beilagen/Enclosures**

keine/*nil*

**P- und T-Berichtigungen/*P and T corrections*****Gültige P- und T-Berichtigungen**  
vom 25. September 2020***P and T Corrections in force***  
*dated 25 September 2020*Nach den Nachrichten für Seefahrer  
Heft 01/2018 bis zum Heft 38/2020*According to the German Notices to Mariners (NfS)*  
*issue 01/2018 to issue 38/2020*

Karten-Nr. <i>Chart No.</i>	NfS-Heft-Nr. <i>NfS issue No.</i>	Karten-Nr. <i>Chart No.</i>	NfS-Heft-Nr. <i>NfS issue No.</i>
T 26	2020: 13, 37	T 163	2020: 23
T 30	2020: 23	T 1220	2020: 08
T 31	2020: 23	T 1240	2020: 08
T 35	2020: 23	T 1310	2020: 17
T 36	2020: 23	T 1360	2020: 08
T 37	2020: 23	T 1410	2020: 01–02
T 43	2020: 23	T 1511	2020: 12, 34
T 51	2020: 31–32	T 1513	2018: 34
T 98	2020: 26	T 1514	2020: 15, 18, 20, 31–32
T 100	2020: 37	T 1610	2020: 08
T 151	2018: 50	T 1641	2020: 23
	2020: 04	T 1671	2020: 23
T 162	2019: 01	T 2242	2020: 31–32

**Teil 1/Part 1****Berichtigungen zu den Karten/*Corrections to charts*****Nordsee/North Sea****★ 5****Brake**

INT 1458

Letzte NfS:

23/19

Trage ein

*Insert***Plan A**7<sub>4</sub>

und streiche

*and delete*

8

dicht dabei

*close by*

53° 19,478' N 008° 29,440' E

**Plan B**7<sub>4</sub>

und streiche

*and delete*

8

dicht dabei

*close by*

53° 19,478' N 008° 29,440' E

(WSA Bremerhaven, Survey 76873/20) 39/20

**★ 20****Fedderwarder Fahrwasser**

INT 1424

Letzte NfS:

38/20

Trage ein

*Insert*12<sub>8</sub>

und streiche

*and delete*14<sub>7</sub>

dicht dabei

*close by*

53° 41,77' N 008° 20,15' E

(WSA Bremerhaven, Survey 76877/20) 39/20

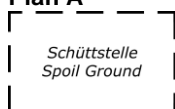
**★ 48****N-lich Neßsand**

INT 1455

Letzte NfS:

25/20

Streiche

*Delete***Plan A**

53° 33,5' N 009° 45,1' E

(HPA 04/09/20) 39/20

## ★ 50

## N-lich Dogger Tail End. OWP Deutsche Bucht - OWP Global Tech 1

INT 1045

Letzte NfS:

37/20

Ersetze  
*Replace*

Wk

durch  
*by*

Wk

55° 36,6' N 004° 13,3' E

Trage ein  
*Insert*

zwischen

*between*

54° 29,7' N 006° 19,2' E

54° 29,4' N 006° 19,2' E

54° 26,6' N 006° 23,6' E

54° 23,5' N 006° 22,7' E

54° 23,3' N 006° 22,8' E



zwischen

*between*

54° 18,1' N 005° 47,2' E

54° 17,8' N 005° 47,4' E

54° 17,3' N 005° 48,2' E

54° 17,1' N 005° 49,1' E

54° 16,2' N 005° 49,2' E

54° 16,3' N 005° 55,1' E

54° 17,8' N 005° 55,3' E

54° 18,2' N 006° 01,5' E

54° 21,0' N 006° 01,6' E

54° 21,1' N 006° 01,8' E

(WSA Cuxhaven 103/20; Tennet 28/08/20) 39/20

## ★ 1240

## Fedderwarder Fahrwasser

Letzte NfS:

38/20

Trage ein  
*Insert*12<sub>8</sub>und streiche  
*and delete*14<sub>7</sub>dicht dabei  
*close by*

53° 41,77' N 008° 20,15' E

(WSA Bremerhaven, Survey 76877/20) 39/20

## ★ 1530

## Fedderwarder Fahrwasser

Letzte NfS:

38/20

Trage ein  
*Insert*12<sub>8</sub>und streiche  
*and delete*14<sub>3</sub>dicht dabei  
*close by*

53° 41,77' N 008° 20,15' E

(WSA Bremerhaven, Survey 76877/20) 39/20

## ★ 1550

**O-lich Strohauser Plate. Brake**

Letzte NfS:  
20/20

Ersetze  
*Replace*

8<sub>3</sub> durch  
*by* 7<sub>4</sub>

53° 19,48' N 008° 29,44' E

8<sub>7</sub> durch  
*by* 8<sub>3</sub>

53° 22,57' N 008° 29,82' E

**Plan**

Trage ein  
*Insert*

7<sub>4</sub> und streiche  
*and delete* 8<sub>3</sub> dicht dabei  
*close by*

53° 19,478' N 008° 29,440' E

10<sub>7</sub> und streiche  
*and delete* 11<sub>2</sub> dicht dabei  
*close by*

53° 20,123' N 008° 29,548' E

(WSA Bremerhaven, Survey 76873, 76874/20) 39/20

## ★ 1560

**Brake**

Letzte NfS:  
09/19

Ersetze  
*Replace*

8<sub>3</sub> durch  
*by* 7<sub>4</sub>

53° 19,48' N 008° 29,44' E

**Plan A**

Trage ein  
*Insert*

10<sub>7</sub> und streiche  
*and delete* 11<sub>2</sub> dicht dabei  
*close by*

53° 20,123' N 008° 29,548' E

7<sub>4</sub> und streiche  
*and delete* 8<sub>3</sub> dicht dabei  
*close by*

53° 19,478' N 008° 29,440' E

(WSA Bremerhaven, Survey 76873/20) 39/20

## ★ 1650

**NO-lich Lühesand**

Letzte NfS:  
35/20

Trage ein  
*Insert*

12<sub>8</sub> und streiche  
*and delete* 13<sub>1</sub> dicht dabei  
*close by*

53° 35,75' N 009° 36,14' E

(WSA Hamburg, Survey 76768/20) 39/20

## ★ 1660

## NO-lich Grünendeich. NO-lich Lühesand. N-lich Neßsand

Letzte NfS:  
25/20

Trage ein  
*Insert*

$5_5$  und streiche  $6_4$  dicht dabei  
*and delete* *close by* 53° 34,87' N 009° 37,82' E

4 und streiche  $4_5$  dicht dabei  
*and delete* *close by* 53° 34,86' N 009° 38,04' E

$12_8$  und streiche  $13_6$  dicht dabei  
*and delete* *close by* 53° 35,75' N 009° 36,14' E

Streiche  
*Delete*



53° 33,5' N 009° 45,1' E

(WSA Hamburg, Survey 72893/19, 76758, 76768/20; HPA 04/09/20) 39/20



**Ostsee/Baltic Sea****★ 30****NO-lich Stoller Grund. SO-lich Fehmarn. S-lich Lolland**

INT 1353

3004

Letzte NfS:

34/20

Trage ein

*Insert*

54° 31,89' N 010° 14,85' E

Verlege

*Relocate*

nach

to

54° 23,90' N 011° 24,30' E

Siehe/see 34/20 –30

Ersetze

*Replace*

10<sub>9</sub> durch by

14<sub>3</sub> durch 13<sub>8</sub> by

13<sub>1</sub> durch 12<sub>4</sub> by

54° 40,07' N 011° 03,15' E

54° 40,49' N 011° 00,80' E

54° 40,41' N 011° 02,31' E

(DK Karte 142; WSA Lübeck 173, 176/20) 39/20

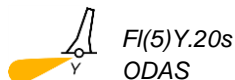
**★ 31****SO-lich Fehmarn**

INT 1357

Letzte NfS:

34/20

Verlege

*Relocate*

nach

to

54° 23,90' N 011° 24,30' E

Siehe/see 34/20 – 31

(WSA Lübeck 173/20) 39/20

**★ 32****NO-lich Stoller Grund**

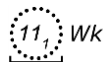
INT 1359

3003, 3004

Letzte NfS:

25/20

Trage ein

*Insert*

54° 31,89' N 010° 14,85' E

(WSA Lübeck 176/20) 39/20

## ★ 36

INT 1352  
3004, 3005  
Letzte NfS:  
34/20

Verlege  
*Relocate*

**SO-lich Fehmarn**

Siehe/see 34/20 – 36

nach  
to 54° 23,90' N 011° 24,30' E

(WSA Lübeck 173/20) 39/20

## ★ 37

INT 1356  
Letzte NfS:  
23/20

**Dahmeshöved bis Wismar**

NEUE AUSGABE/*NEW EDITION*

(BSH N2/20) 39/20

## ★ 41

Letzte NfS:  
36/20

**Die Schlei von Schleimünde bis Schleswig**

EINGEZOGEN/*WITHDRAWN*

Anmerkung: Ersetzt durch Karten im DIN-A1 Format

*Remark: Replaced by DIN-A1 charts*

(BSH N2/20) 39/20

## ★ 54

INT 1303  
Letzte NfS:  
07/20

Trage ein  
*Insert*

**NO-lich Stoller Grund**

++

54° 31,89' N 010° 14,85' E

(WSA Lübeck 176/20) 39/20

**1518**

INT 12991

3020

Letzte NfS:

17/20

Ersetze

*Replace***S-lich Łasztownia** $\overline{\underline{4.6}}$  durch  $\overline{\underline{4.0}}$   
*by*

53° 24,915' N 014° 34,492' E

(PL 37/517/20) 39/20

**★ 1641**

INT 13610

Letzte NfS:

37/20

**Einfahrt nach Wismar**NEUE KARTE/*NEW CHART*

Anmerkung: Die Karte hat einen veränderten Blattschnitt.

*Remark: The chart coverage has been amended.*23/20 – T 1641 aufgehoben/*cancelled*

(BSH N2/20) 39/20

**★ 2140****Die Schlei, nördlicher Teil**NEUE KARTE/*NEW CHART*

(BSH N2/20) 39/20

**★ 2150****Die Schlei, südlicher Teil**NEUE KARTE/*NEW CHART*

(BSH N2/20) 39/20



---

**Beilagen/*Enclosures***



**Teil 2/Part 2**

**Berichtigungen zu den Seebüchern/*Corrections to nautical publications***

(Gültig bis zur nächsten Ausgabe)

(*Valid till next edition*)

keine/*nil*





### Teil 3/Part 3 Mitteilungen/Notifications

★ **DE. Ostsee. Deutsche Ostseeküste. Kieler Förde. Hörnbrücke. Öffnungszeiten**

(Mitteilung im NfS-Heft 20/2020 aufgehoben)

54° 18,90' N 010° 08,15' E

★ **DE. Baltic Sea. German Coast. Kiel Fjord. Hörnbrücke Bridge. Openings**

(Notification in NfS issue 20/2020 cancelled)

54° 18,90' N 010° 08,15' E

Montag–Freitag

*Monday–Friday*

06:20–06:35

10:45–11:00

15:00–15:15

16:00–16:15\*

16:40–16:55

18:05–18:20

19:30–19:45

20:55–21:10

Sonnabend, Sonn- und Feiertage

*Saturday, Sunday and Holidays*

09:10–09:25

09:55–10:10

10:45–11:00

15:00–15:15

16:40–16:55

18:00–18:15

19:20–19:35

\* nur bei Bedarf für Museumshafen

\* *only on demand for museum port*

Die Zeiten gelten ab sofort bis 25. Oktober 2020.  
Fahrzeuge müssen sich 20 Minuten vor der beabsichtigten Passage unter  
Telefon +49 (0) 4 31 5 94 12 63 anmelden.

*The times are valid from now until 25 October 2020.  
Vessels have to call by  
phone +49 (0) 4 31 5 94 12 63  
20 minutes before intended passage.*

(WSA Lübeck 179/20) 39/20





**2119**

**0027-7444**



**HALTET DIE MEERE SAUBER  
KEEP YOUR WATERWAYS CLEAN**